



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 66.777/1
van 10 december 2019

avis 66.777/1
du 10 décembre 2019

over

sur

een ontwerp van besluit van de
Ministers, Leden van het
Verenigd College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,
bevoegd voor Welzijn en
Gezondheid 'houdende
vaststelling van de lijst met
verboden stoffen en methoden
voor het jaar 2020'

un projet d'arrêté des
Ministres, Membres du Collège
réuni de la Commission
communautaire commune, en
charge de l'Action sociale et de
la Santé 'établissant la liste des
substances et méthodes
interdites pour l'année 2020'

Op 3 december 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'houdende vaststelling van de lijst met verboden stoffen en methoden voor het jaar 2020'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 5 december 2019. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Chantal BAMPS en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Rein THIELEMANS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 december 2019.

*

Le 3 décembre 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les Ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, en charge de l'Action sociale et de la Santé à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté ministériel 'établissant la liste des substances et méthodes interdites pour l'année 2020'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 5 décembre 2019. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Chantal BAMPS et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Rein THIELEMANS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 décembre 2019.

*

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling in de adviesaanvraag¹ gemotiveerd als volgt:

“En effet, conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 21 juin 2012 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, la liste des interdictions mise à jour doit être arrêtée dans les trois mois de son adoption par l'Agence mondiale antidopage.

Le Comité exécutif de l'Agence mondiale antidopage a adopté la liste des interdictions pour l'année 2020, le 23 septembre 2019.

Par ailleurs, conformément à l'article 34 de la Convention internationale contre le dopage dans le sport du 19 octobre 2005, la liste des interdictions doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit son adoption, soit, en l'espèce, le 1^{er} janvier 2020.”

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan. Het aldus beperkte onderzoek noopt slechts tot de volgende opmerkingen.

3. De personen die de bijlage bij het ontwerp hebben ondertekend, dienen hun handtekening ook te plaatsen aan het einde van het ontwerp waarbij de bijlage is gevoegd.

4. Ter wille van de rechtszekerheid dienen de Nederlandse en de Franse tekst van bepaalde onderdelen van de bijlage bij het ontwerp beter op elkaar te worden afgestemd. Zo zou in de Nederlandse tekst van deel S8, eerste lid, 1), naar analogie van de Engelse en de Franse tekst van de *Prohibited List 2020* beter worden geschreven “In cannabis (hasjiesj, marihuana) en producten van cannabis”. In deel P1, eerste lid, 5), stemt de Nederlandse tekst niet overeen met de Engelse en de Franse tekst van de *Prohibited List 2020*, noch met de Franse tekst van het ontwerp. Op verschillende plaatsen in de ontworpen lijst met verboden stoffen en methoden wordt in de Nederlandse tekst melding gemaakt van “biologische werking” of “biologische werking(en)”. Er wordt beter “biologische effect(en)” geschreven, zoals in de Engelse en de Franse tekst van de *Prohibited List 2020* en zoals in de Franse tekst van het ontwerp.

*

¹ In de aanhef van het ontwerp wordt een andersluidende, meer uitgebreide motivering van het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag opgenomen. De stellers van het ontwerp doen er goed aan om er in de toekomst met betrekking tot gelijkaardige adviesaanvragen op toe te zien dat dergelijke meer uitgebreide motivering ook in de betrokken adviesaanvraag zelf wordt weergegeven. Op die wijze zal dan beter worden tegemoetgekomen aan het bepaalde in artikel 84, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée dans la demande d'avis ¹ comme suit :

« En effet, conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 21 juin 2012 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, la liste des interdictions mise à jour doit être arrêtée dans les trois mois de son adoption par l'Agence mondiale antidopage.

Le Comité exécutif de l'Agence mondiale antidopage a adopté la liste des interdictions pour l'année 2020, le 23 septembre 2019.

Par ailleurs, conformément à l'article 34 de la Convention internationale contre le dopage dans le sport du 19 octobre 2005, la liste des interdictions doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit son adoption, soit, en l'espèce, le 1^{er} janvier 2020 ».

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites. Cet examen ainsi limité donne uniquement lieu aux observations suivantes.

3. Les signataires de l'annexe du projet doivent également apposer leur signature à la fin du projet auquel est jointe l'annexe.

4. La sécurité juridique commande d'améliorer la concordance entre les textes français et néerlandais de certaines parties de l'annexe du projet. Ainsi, par analogie avec les textes anglais et français de la *Liste des interdictions 2020*, il serait préférable d'écrire dans le texte néerlandais du point S8, alinéa 1^{er}, 1), « In cannabis (hasjiesj, marihuana) en producten van cannabis ». Au point P1, alinéa 1^{er}, 5), le texte néerlandais ne correspond pas aux textes anglais et français de la *Liste des interdictions 2020*, ni au texte français du projet. En divers endroits de la liste en projet des substances et méthodes interdites, le texte néerlandais fait mention de « biologische werking » ou « biologische werking(en) ». Mieux vaudrait écrire « biologische effect(en) », à l'instar des textes anglais et français de la *Liste des interdictions 2020* et du texte français du projet.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

¹ Le préambule du projet contient une motivation différente, plus étendue, du caractère urgent de la demande d'avis. Les auteurs du projet seraient bien avisés de veiller à l'avenir à ce que, concernant des demandes d'avis analogues, cette motivation plus étendue soit également reproduite dans la demande d'avis proprement dite. Ainsi, la conformité avec la règle énoncée à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État sera mieux assurée.